

荃灣商會學校

通告 18-071/E05

有關敦煌、西安歷史考察團事宜

敬啟者：

為讓學生擴闊視野，增廣見聞，並加強對國家發展的認識，包括認識中國歷史、地貌、保育及藝術文化，了解古物古跡當中蘊含的歷史意義，更有機會與敦煌的小學生進行交流，以得到全方位學習的機會。本校擬於 2019 年 4 月舉行敦煌、西安歷史考察團，有關活動詳情如下：

活動名稱	敦煌、西安歷史考察團
日期	2019 年 4 月（復活節假期內的 6 - 7 天）
地點	甘肅省敦煌市、陝西省西安市
名額	學生、家長及老師共約 50 人
對象	一至六年級學生及家長（一至三年級學生必須由家長陪同參加）
行程概要	參訪姊妹學校並與當地學生進行交流活動，並參觀西安兵馬俑博物館、鐘鼓樓廣場、回民街及敦煌莫高窟、鳴沙山、月牙泉等。
團費	<ul style="list-style-type: none">● 考察團團費約\$11,000，款項包括交通、食宿、機票、機場稅及綜合旅遊保險費等。校方將會資助學生部份費用，預計每名學生約\$2,000。而家長需繳付全費。● 確實行程及團費，有待確實參加人數才定奪。● 所繳之費用不得轉讓予任何人士或改作繳付其他項目之用。參加者如在報名後退出，均視作自動放棄論，主辦單位將不會退還任何費用。
旅遊證件	回鄉卡/護照及身份證/簽證身份書，或其他有效之旅遊證件。 有效期最少6個月。

有興趣參加的同學先交回回條，並須於 11 月 27 日（星期二）將費用交回班主任，逾期恕不受理。如參加人數超出名額，校方會從已繳付團費的學生進行抽籤決定入選名單，落選的會退回費用。家長如有任何疑問，可向本校陳中行老師查詢。

此致
全校學生家長

二零一八年十一月二十一日

校長



周劍豪

謹啟

荃灣商會學校通告 18-071/E05 回條<請交班主任>
有關敦煌、西安歷史考察團事宜



敬覆者：

- 本人 * 有意讓敝子弟參加敦煌、西安歷史考察團，並由_____位家長陪同參與。
 無意讓敝子弟參加敦煌、西安歷史考察團。

其他意見：_____

此覆
荃灣商會學校周劍豪校長

二零一八年____月____日 _____班學生_____（ ） 家長簽署：_____

*請在方格內加‘✓’表示意願

Dear Parents,

Circular on Historical Exploration Tour to Dunhuang and Xian21st November, 2018

To enable students to broaden their horizons, broaden their horizons, and get a wide-life learning opportunity, our school intends to hold a historical exploration tour to Dunhuang and Xian, China in April 2019. The details of the study tour are as follows:

Event name	Historical Exploration Tour to Dunhuang and Xian
Date	Mid of April (6-7 days during Easter Holiday)
Place	Dunhuang and Xian, China
Quota	About 50 participants (Including students, parents and teachers)
Object	P1 to P6 students and parents (P1 to P3 students should be accompanied by at least one parent)
Schedule	Visit our Sister School in Dunhuang, Terracotta Army, Zhonglou Square, Muslim's Quarter, Mogao Caves and Crescent Spring.
Fee	<ul style="list-style-type: none"> ● Cost per person is HK \$11,000 per person (Including board and lodging, transportation, accommodation, meals, taxes, stamp duty and comprehensive travel insurance. Subsidies of around \$2,000 may be arranged to our students. Parents are required to pay the full fee for the trip. ● Exact schedule and tour fee will be fixed after the number of participants has been finalized. ● The paid fee is non-transferable and cannot be converted into other uses. Students who quit after payment will be treated as withdrawing from this activity. All fees are non-refundable.
Travel documents	Participants should hold Mainland Travel Permit for Hong Kong and Macau Residents / Passport and China tourist visa, or other valid travel documents which is valid for at least 6 months before the trip.

Students who are interested in participating in the tour should complete the reply slip with fee on 27th November (Tuesday) and return it to the teacher. If the number of participants exceeds the quota, the list will be decided by drawing lots. Unsuccessful applicants will receive the refund. For enquiry, please contact Mr. Cheng Chung Hang.

Yours faithfully,

*Chow Kim Ho*Chow Kim Ho
Principal

----- ✂ ----- ✂ -----

Tsuen Wan Trade Association Primary School
Reply Slip of Circular 18-071/E05 <Please return it to class teachers>
Circular on Historical Exploration Tour to Dunhuang and Xian

Dear Principal,

I have acknowledged the above mentioned circular regarding the tour to Dunhuang and Xian.

- I allow my child (with _____ parents) to participate in the study tour.
 do not allow my child to participate in the study tour.

Student's Name: _____

Parent's Signature: _____

Class: _____

Date: _____

* Please put a '✓' in the appropriate box.